

# Что такое мир?

Category: Çagalar edebiyaty, Kitapcy

написано kitapcy | 24 января, 2025

Что такое мир? ЧТО ТАКОЕ МИР?

Когда ты приветствуешь всех и все радостно отвечают тебе взаимностью – это МИР!..

Когда незнакомый человек спросит у тебя на улице: «Добрый мальчик, как пройти к гостинице?» и ты вызовешься стать ему путеводителем и приведешь его к себе домой – это МИР!..

Когда в праздничный день у ворот цветущего парка «Рудаки» друг за другом раздадутся выстрелы: пах-пах, люди сильно испугаются и начнут беспокоиться, а потом скажут: «Два шарика лопнули от пчелиного жала!» – и весело засмеются – это МИР!..

В тот день, когда весело и радостно, взяв портфель, ты побежишь в школу, но тебя предупредят, что сегодня воскресенье – это МИР!

В ту ночь, когда в Китае случится землетрясение и в каждой точке мира, узнав об этом, люди начнут переживать, и молиться: «Господи, сохрани их!» – это МИР!..

Когда в Африке пойдет снег и, узнав об этом, тебе тоже станет холодно – это МИР!..

Когда тебе принесут на тарелочке яичницу, и ты захочешь разделить его с теми, кто рядом – это МИР!..

Когда от фильмов Ван Дама и Шварцнегера тянет тебя ко сну или тебе не хочется просмотреть их снова – это МИР!..

Когда на твоё имя поступят письма от детей Москвы и Осло, Тегерана и Дели, или Марокеша и Пекина – это МИР!..

Когда твой одноклассник стоит у доски и ты желаешь, чтобы он смог ответить на все вопросы учителя – это МИР!..

Когда люди засыпают спокойно – это МИР!..

Когда ты пойдешь в магазин за хлебом и по дороге домой зайдешь в книжный магазин – это МИР!..

- СОРОКОНОЖКА

В тени свежих и чистых листьев подорожников, каждое утро собирались и учились цветочная бабочка, жужелица, муравей, паучок, стрекоза, муха, комар и пчела.

Когда сороконожке исполнилось десять дней, мама ее тоже отвела в школу.

– Учись хорошо, сороконожечка, – сказала она. – Хочешь жить хорошо, быть всегда спокойной и беззаботной, учись! Когда подрастешь – тебе исполнится тридцать дней, я оставлю тебя одну и уйду в другие места. Тогда то, чему ты научишься у своего наставника, пригодится тебе в жизни...

Сороконожка пообещала маме, что будет учиться хорошо и отлично. Она это пообещала и своему наставнику – старой мудрой змее в очках.

Но на второй день учебы сороконожка опоздала на урок. Это повторилось и на третий день. А на четвертый день сороконожка опоздала на целый час.

Мудрая старая змея сначала ничего не говорила, думала, что эти опоздания сороконожки временны. Но в конце недели сороконожка опоздала на целый полдня. Тогда терпению змеи пришел конец. Чтобы пристыдить сороконожку перед одноклассниками, старая мудрая змея в очках сказала:

– Послушай, сороконожка! Почему ты опаздываешь на уроки? У тебя же, слава Богу, сорок ног, а не четыре, шесть или восемь, как у других! Если ты по каждой ножке сделаешь один шаг, то уже будешь раньше всех в школе. В чем дело? Или тебе школа уже надоела? А может быть, тебе не нравятся мои уроки?

Сороконожка, молча слушала наставника, склонив голову, слушала очень внимательно и потом сказала:

– Дорогой мой наставник, пусть бы лучше у меня были четыре ножки, шесть или восемь ног! Все мои беды вот в этих сорока ножках. Я каждое утро просыпаюсь рано, но эти сорок ножек надо помыть, эти сорок ножек надо вытереть, на эти сорок ножек надо надеть носочки и обуть их. Представляете, дорогой наставник, сколько времени занимает все это!? Самое трудное – это надеть сорок туфель! И это не главная беда, знаете ли вы, как трудно завязывать шнурки на этих сорока туфельках!? А вытирать на них пыль!? Одним словом, когда я заканчиваю все эти дела, проходит

уже полдня. Для того, чтобы я пришла в школу вовремя, мне надо не спать всю ночь, глаз не сомкнуть, наставник...

Сороконожка сказала это и от обиды разрыдалась навзрыд. Одноклассникам стало жаль ее. Старая мудрая змея в очках растерялась, не зная, что сказать, потому что не подумала об этой стороне проблемы. Ей стало жаль сороконожку. Действительно, сороконожке было трудно. Потому мудрая змея сказала:

– Сороконожка! Ты можешь приходить на уроки когда захочешь. Я для тебя буду проводить отдельные уроки.

Но цветочная бабочка, жужелица, муравей, паучок, стрекоза, муха, комар и пчела сказали своему наставнику:

– Дорогой наш наставник! Вы не беспокойтесь. Мы каждое утро будем ходить к сороконожке домой, чтобы помочь ей мыть ножки, надевать носочки и туфельки.

Старая мудрая змея в очках очень обрадовалась и похвалила своих учеников. Начиная с этого дня и далее, пока не окончила школу, и не получила аттестат зрелости, сороконожка посещала уроки под листом подорожника, а значит, стала рано приходить в школу.

#### • ГОРОШИНКА

Одна горошинка по-царски жила в мешочке среди фасолей. В этот мешочек она попала случайно.

Во время жатвы крестьяне очень близко сложили кучи фасолей и гороха, а слишком любопытная, озорная, непоседливая горошинка, сказав: «А что творится на той стороне?», выскочила погулять. В это время крестьяне сыпали фасоли в мешки. Вот таким образом горошинка вместе с тысячами другими фасолями попала в ведерочко, а из него была высыпана в мешочек и разлучена со своей родней.

Сначала горошинке было страшно, она забеспокоилась, но, когда увидела, что фасоли испугались ее острого вздернутого носика и стали ей льстить, то обрадовалась.

А вскоре они даже выбрали ее своим начальником. Итак, горошинка стала королевой, она говорила и делала все, что

хотела. Позже, мешок отвезли на рынок. Один ремесленник купил все и унес домой.

Прошло некоторое время. Однажды жена ремесленника набрала из мешка в чашку горсть фасолей, чтобы сварить их. И горошинка попала в эту горсть.

Жена ремесленника перебрала фасоли, хорошенько промыла их и подошла к печке. Увидев, что на печке что-то варится в котле, горошинка чуть было не потеряла рассудок. За долю секунды она собрала все свои силы и выпрыгнула из чашечки, которую держала женщина, прямо на землю. Оказавшись на земле, подумала: «Слава богу! Спаслась! Надо бежать отсюда подальше!» и покати́лась на улицу.

На улице горошинка увидела муравья. Муравей с большим трудом тащил зернышко.

Горошинка, увидев, с каким трудом тянет свое зернышко весь взмокший муравей, вспомнила про свой вздернутый носик, и сказала:

– Эй, муравей! Кто сильнее? Ты или я?

Муравей ничего не ответил. Он бы, конечно, ответил, будь то умный вопрос, но сейчас разве время мериться силами, чтобы узнать кто сильнее!? Ему сейчас не до всего этого!

А горошинка подумала, что муравей игнорирует ее и не признает. Она разозлилась и сильно ударила муравья прямо в спину своим острым носиком.

Муравей громко завопил.

– Выходит, я сильнее! – воскликнула горошинка и покати́лась дальше.

Кати́лась-кати́лась горошинка, как вдруг увидела зайца. Заяц так торопился, так торопился, что увидев горошинку, даже отпрыгнул. Горошинка, увидев, как испугался заяц, представила свой вздернутый носик и сказал:

– Эй, заяц, кто сильнее? Я или ты?

Заяц не ответил. Он нес своему братцу морковь, которую нашел где-то. Его братец плакал и просил морковку. Поэтому заяц не услышал вопроса горошинки. Но горошинка разгневалась, подумала, что заяц не признал ее, сделав вид, что не замечает. Она отошла немного назад, а потом, с силой ударила своим

острым носиком в мягонький и тепленький носик зайца.

– Ох! Меня застрелили! Все! – сказал заяц и от страха потерял сознание.

– Я сильней! – воскликнула горошинка и покатилась дальше.

Катилась-катилась и вдруг увидела верблюда. Верблюд так сильно хотел пить, что ему казалось, внутри все дымит и, забыв обо всем на свете, вдыхал воздух. Он искал родник и ручейку, растерянно смотрел во все стороны.

Горошинка, увидев растерянного верблюда, вспомнила про свой острый носик и спросила:

– Эй, верблюд, кто сильней, ты или я?

Так как верблюда мучила жажда, у него не было ни желания, ни сил ответить на вопрос. А горошинка обиделась и на него, и с разбегу ударила своим острым носиком верблюда прямо в ногу. Верблюд подумал, что его ужалила оса и с ревом убежал.

– Я оказалась сильней! – воскликнула горошинка и покатилась дальше.

Катилась – катилась горошинка и увидела валун. Он, хотя и выглядел спокойным и степенным, но под солнечным пеклом был горячим как растоптанная печь, стоял в ожидании наступления вечера.

– Эй, валун, кто сильней, ты или я?

Камень не слышал горошинку.

Но горошинка подумала, что валун не признает ее. Потому сказала:

– Ого! Ты еще не хочешь со мной разговаривать?! А хочешь, заставлю говорить? Знаешь ли ты, что я сильней муравья, сильней зайца, я даже верблюда заставил бежать?! А ты?!..

Сказав это, горошинка подпрыгнула вперед и как вихрь, с силой, так ударила своим острым носиком по валуну, что от валуна...

С валуном ничего не случилось. Даже с места не тронулся, даже голоса не подал. Как стоял, молча, так и остался стоять, молча и не двигаясь. Но с глаз горошинки полетели искры. Она заплакала и убежала. Убежав чуть дальше, она нашла одну речку и посмотрела в нее на себя. Посмотрела и побледнела: её острый носик после столкновения с камнем согнулся, стал безобразно кривым...

Вот с тех пор горошинка стала кривоносой...

### • ВОРОБЕЙ-ПОДРОЖАТЕЛЬ

В зарослях тростника на берегу озера жил журавль, который проводил свои дни так весело и беззаботно, что это вызывало зависть у других птиц.

«Вот – это жизнь! – думал воробышек, живущий по соседству. – У журавля нет таких забот, как у меня. Он спокоен, беззаботен. Весь день поет и гуляет!..»

Позже воробей начал подражать журавлю. Даже перестал нести яйца и высиживать птенцов, говоря, что не хочет себя загружать. С утра до ночи чирикал, пытаясь показать себя радостным и веселым, чтобы вызвать зависть других птиц.

Сородичам было жаль воробья.

– Не подражай! – говорили они. – У журавля другая жизнь, а у нас – другая. Придет время – пожалеешь!

Но воробей не стал слушать.

– Мне не нужны советчики! – недовольно сказал он. – Сам знаю, что мне делать!

Прошло несколько месяцев. И однажды воробей увидел, что журавль собирает вещи. Удивленно спросил:

– Бог в помощь, сосед, к чему столько суеты?

– Похолодало, – ответил журавль. – Полечу в теплые края.

– А где находятся твои теплые края? Разве зима не наступает везде одновременно?

– Нет, – сказал журавль и засмеялся над невежеством воробья. – На земле есть такие места, где снега не бывает вообще. Там круглый год – весна и лето!

– Странно! Странно! – чирикнул воробей и перепрыгнул с одного камыша на другой. – А как называется то место?

– Индия! – ответил журавль.

– Индия? – удивился воробей. – Нет, не слышал. Во всяком случае, слетаю – посмотрю краем глаза!

– Куда полетишь? В Индию!? – недоверчиво спросил журавль.

– Конечно!

– Вот это да! – сказал журавль, – похоже, сосед, ты выскочка.

Что ты будешь делать в Индии? Скорее всего, не сможешь долететь!

– Почему не смогу? – обиделся воробей. – Ты можешь, а я – нет?! Смогу! Полечу!

– Не торопись! – сказал журавль. – Подумай сначала, сосед. Для тебя и эти места хороши. Мы улетаем, потому что боимся зимы. В холод мы не можем найти себе пищу. А еще, ты не сможешь выдержать долгий перелет!

Журавль сказал «до свидания» и улетел. Но воробей не отказался от своего упрямства.

– Смогу! Смогу! – воскликнул воробей и мигом взлетел в воздух за журавлем...

Теперь они летят рядышком, бок о бок. Только журавль машет крыльями изредка, а вот воробей – безостановочно. Долетит ли он до новых мест?..

#### • ВОРОНА И КОРОВА

Был такой случай. Как-то одна птица села на рога коровы и сказала:

– Я самая красивая птица мира. Прилетела из Индии. Погуляю у вас и вернусь обратно.

– Не надо так расхваливать себя, – сказала корова. – Ты разукрасила свои перья, клюв и лапки. Но я узнал тебя. Ты – ворона!

– Откуда ты узнала? – удивленно спросила ворона.

Корова ответила:

– По тому, как ты громко каркаешь и бесстыдно нахваливаешь себя.

#### • БАБОЧКА

Бабочка перелетала с цветка на цветок. Пробуя сок, вдыхая аромат цветов, она стала самодовольной и опьяненной. Вдруг увидела на лепестке муравья. Муравей тащил полудохлого червяка.

У бабочки испортилось настроение. Она с отвращением сморщила мордашку и сказала:

– Тьфу! Эй, муравей, не трогай эту грязную тварь! Стыд и срам, что ты его тащишь домой! Иди со мной, пей сок и нектар цветов! Муравей сказал:

– Если я эту грязную тварь не унесу домой, она уничтожит весь этот цветник. А исчезнет цветник, чей сок ты будешь пить и чей аромат вдыхать?

### **Рассказы таджикского детского писателя Азиза Азиза в переводах Алики Джамал.**

- СПРАВКА РЕДАКЦИИ:

*Азиз Азиз (1960 г.р.) – таджикский детский писатель, пишет также аллегорические притчи и сказки социально-философского содержания. Некоторые его сказки и притчи переведены на русский, чешский, узбекский и киргизский языки.*

Алика Джамал – творческий псевдоним литератора-переводчика из Таджикистана. Переведенные ею рассказы таджикских писателей на русский язык в основном печатаются в журнале «Памир». *Ҷағалар едебиъату*